

Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Birliği Kriz Yönetimi Harekatlarına Katılımı İçin Avrupa Birliği ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Çerçeve Teşkil Eden Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/1313)

Not: Tasarı, Başkanlıkça; Avrupa Birliği Uyum, Milli Savunma ile Dışişleri komisyonlarına havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

22/2/2007

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1322/793

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 10/1/2007 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Birliği Kriz Yönetimi Harekatlarına Katılımı İçin Avrupa Birliği ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Çerçeve Teşkil Eden Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

Türkiye, uluslararası barış ve güvenliğin korunmasına katkıda bulunma çabaları ve Avrupa Güvenlik ve Savunma Politikasına (AGSP) verdiği destek paralelinde Avrupa Birliği (AB) tarafından barışı destekleme ya da koruma amacıyla icra edilen bazı AB kriz yönetimi operasyonlarına katılmaktadır.

Söz konusu operasyonlara katılımımızın hukuki zemininin oluşturulabilmesi amacıyla Türkiye ile AB arasında Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Birliği Kriz Yönetimi Harekatlarına Katılımı İçin Avrupa Birliği ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Çerçeve Teşkil Eden Anlaşmanın imzalanması öngörülmüştür.

Anılan Anlaşmanın imzalanmasıyla Türkiye'nin AGSP operasyonlarına katılım düzenlemelerinin her bir operasyon için münferiden tespit edilmesi yerine, personel ile kuvvetlerin statüsü, gizlilik dereceli bilginin paylaşılması ve komuta düzenlemeleri gibi operasyonun icrasına yönelik hususların genel ve ayrıntılı bir şekilde belirlenmesi amaçlanmaktadır. Anlaşma, Türkiye'nin bir operasyona iştirak etmesi konusunda Anayasamızda öngörülen hukuki süreç sonucunda karar verildiği durumlarda uygulanacak olup, söz konusu sürece halel getiren bir nitelik taşımamaktadır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

22/3/2007

Esas No.: 1/1313

Karar No.: 182

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 22/2/2007 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 27/2/2007 tarihinde tali komisyon olarak Avrupa Birliği Uyum ve Millî Savunma Komisyonlarına esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Birliği Kriz Yönetimi Harekatlarına Katılımı İçin Avrupa Birliği ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Çerçeve Teşkil Eden Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı”, Komisyonumuzun 15/3/2007 tarihli 43 üncü toplantısında Dışışleri ve Millî Savunma Bakanlıkları temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ülkemizin Avrupa Birliği kriz yönetimi hareketlarına katılımının hukuki altyapısını teşkil etmek üzere 29 Haziran 2006 tarihinde Brüksel’de Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Birliği Kriz Yönetimi Harekatlarına Katılımı İçin Avrupa Birliği ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Çerçeve Teşkil Eden Anlaşma imzalanmıştır.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- Türkiye’nin Avrupa Birliği kriz hareketlarına katılımına ilişkin kararların alınması,
- Harekata katılan personel ve kuvvetlerin statüsü,
- İşbirliği kapsamında taraflar arasında değişimi yapılacak gizlilik dereceli bilgilerin korunması,
- Harekatlara katılan kuvvetlerin komutası,
- Harekatların finansmanı ve ülkemizin yapacağı mali katkı,
- Anlaşmanın uygulanmasından doğan uyuşmazlıkların çözüm usulü,
- Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Anlaşmanın Avrupa Birliği ile Avrupa Birliği üyesi olmayan NATO müttefiki ülkeler veya üçüncü ülkeler arasında imzalanan prototip bir anlaşma olduğu,
- Anlaşmanın Avrupa Birliği önderliğindeki hareketlara katılan Türk Silahlı Kuvvetleri mensuplarının hukuki statülerinin belirlenmesi amacıyla imzalandığı,
- Ülkemizin halihazırda Avrupa Birliği tarafından yürütülen hareketlerden Bosna Hersek ve Kongo’da kuvvetlerinin bulunduğu, bu hareketlerin hukuki zeminin mektup teatileri yoluyla sağlandığı,
- Anlaşmanın onay sürecinin ivedilikle tamamlanmasının, devam etmekte olan veya yakın zamanda yapılması planlanan Avrupa Birliği hareketlerine katılacak Türk Silahlı Kuvvetleri için gerekli hukuki altyapıyı güçlendireceği,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen kabul edilmiştir.

Anlaşmanın onay sürecinin bir an önce tamamlanabilmesi amacıyla Tasarının, İçtüzüğün 52. nci maddesine göre öncelikle görüşülmesinin Genel Kuruldan istenmesine Komisyonumuzca karar verilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>Mustafa Dündar</i>
Antalya	Ankara	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Edip Uğur</i>	<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>	<i>Muzaffer Gülyurt</i>
Balıkesir	Elazığ	Erzurum
Üye	Üye	Üye
<i>Halil Akyüz</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Mehmet Çerçi</i>
İstanbul	Karaman	Manisa
Üye	Üye	Üye
<i>Ufuk Özkan</i>	<i>Nihat Eri</i>	<i>Süleyman Gündüz</i>
Manisa	Mardin	Sakarya

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİNİN AVRUPA BİRLİĞİ KRİZ YÖNETİMİ HAREKATLARINA KATILIMI İÇİN AVRUPA BİRLİĞİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDA ÇERÇEVE TEŞKİL EDEN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1 - 29 Haziran 2006 tarihinde Brüksel’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyetinin Avrupa Birliği Kriz Yönetimi Harekatlarına Katılımı İçin Avrupa Birliği ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Çerçeve Teşkil Eden Anlaşma”nın beyan ile onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2 - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3 - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. Gül

Devlet Bakanı

B. Atalay

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı

A. Babacan

Devlet Bakanı V.

A. Babacan

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı

M. Aydın

Adalet Bakanı V.

A. Aksu

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

M. Başesgioğlu

Kültür ve Turizm Bakanı V.

H. Çelik

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN

KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİNİN AVRUPA BİRLİĞİ KRİZ YÖNETİMİ HAREKATLARINA KATILIMI İÇİN AVRUPA BİRLİĞİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDA ÇERÇEVE TEŞKİL EDEN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2 - Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3 - Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NİN
AVRUPA BİRLİĞİ KRİZ YÖNETİMİ
HAREKATLARINA KATILIMI İÇİN
AVRUPA BİRLİĞİ İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ARASINDA ÇERÇEVE TEŞKİL EDEN ANLAŞMA**

Bundan sonra "Taraflar" olarak adlandırılacak, bir tarafta AVRUPA BİRLİĞİ ve Diğer tarafta TÜRKİYE CUMHURİYETİ olmak üzere;

(1) Avrupa Birliği (AB) kriz yönetimi alanında harekete geçmeye karar verebilir.

(2) Avrupa Birliği, üçüncü devletlerin bir AB kriz yönetimi hareketına davet edilip edilmeyeceğine karar verecektir. Türkiye Cumhuriyeti Avrupa Birliği'nin davetini kabul edebilir ve katkı önerisinde bulunabilir. Bu durumda, Avrupa Birliği Türkiye Cumhuriyeti tarafından önerilen katkının kabulüne ilişkin kararı verecektir.

(3) Avrupa Birliği NATO imkan ve yeteneklerine başvurarak bir kriz yönetimi hareketi üstlenmeye karar verdiği takdirde, Türkiye Cumhuriyeti, ilke olarak harekate katılma niyetini ifade edebilir.

(4) AB Konseyi, 24-25 Ekim 2002 tarihlerinde Brüksel'de, AB üyesi olmayan Avrupalı NATO üyelerinin AB liderliğindeki hareketlara dahil hakkında 7-9 Aralık 2000 tarihlerinde Nice AB Konseyi tarafından kabul edilen hükümlerin uygulanmasına ilişkin modaliteleri kabul etmiştir.

(5) Türkiye Cumhuriyeti'nin AB kriz yönetimi hareketlarına katılımına ilişkin şartlar, her bir ilgili hareket için ayrı ayrı belirlenmesi yerine, gelecekte bu tür olası bir katılım için çerçeve teşkil edecek bir Anlaşmada yer almalıdır.

(6) İşbu Anlaşma Avrupa Birliği'nin karar verme özerkliğine ve Türkiye Cumhuriyeti'nin bir AB kriz yönetimi hareketına katılımı hakkında her bir durum için ayrı ayrı vereceği karara halel getirmemelidir.

(7) İşbu Anlaşma sadece gelecekteki AB kriz yönetimi hareketlarını kapsamlı ve halihazırda konuşlanmış bir AB kriz yönetimi hareketına Türkiye Cumhuriyeti'nin katılımını düzenleyen olası mevcut anlaşmalara halel getirmemelidir.

Yukarıda belirtilenleri gözönünde tutarak, aşağıdaki şekilde karar vermişlerdir:

I. BÖLÜM

GENEL HÜKÜMLER

MADDE 1

Katılma ilişkin kararlar

1. Avrupa Birliği'nin Türkiye Cumhuriyeti'ni bir AB kriz yönetimi hareketına katılmaya davet eden kararını müteakip ve Türkiye Cumhuriyeti'nin katılım kararına istinaden, Türkiye Cumhuriyeti önerdiği katkıya ilişkin Avrupa Birliğine bilgi temin edecektir.

2. Avrupa Birliği'nin NATO imkan ve yeteneklerine başvurarak bir kriz yönetimi hareketi üstlenmeye karar verdiği hallerde, Türkiye Cumhuriyeti, harekate katılma konusundaki niyetini Avrupa Birliğine bildirecek ve bilahare önerdiği katkıya ilişkin bilgi verecektir.

3. Avrupa Birliği'nin, Türkiye Cumhuriyeti'nin katkısı hakkındaki değerlendirmesi Türkiye Cumhuriyeti ile bilistişare yürütülecektir.

4. Avrupa Birliği, Türkiye Cumhuriyeti'nin teklifinin şekillenmesine yardımcı olmak mülahazasıyla, hareketin ortak harcamalarına muhtemel katkıya dair ön bilgileri en kısa sürede Türkiye Cumhuriyeti'ne temin edecektir.

5. Avrupa Birliği, değerlendirmenin sonucunu, Türkiye Cumhuriyeti'nin katılımını işbu Anlaşma hükümleri uyarınca sağlamak mülahazasıyla, Türkiye Cumhuriyeti'ne bir mektupla iletacaktır.

MADDE 2

Çerçeve

1. Türkiye Cumhuriyeti, AB'nin bir kriz yönetimi hareketi icra edeceğine dair AB Konseyince karar verilen Ortak Eylem ve AB Konseyi'nin kriz yönetimi hareketini uzatmaya karar vereceği herhangi bir Ortak Eylem ya da Kararı ile, işbu Anlaşma ve ihtiyaç duyulan tüm uygulayıcı düzenlemeler çerçevesinde, kendisini irtibatlandıracaktır.

2. Türkiye Cumhuriyeti'nin bir AB kriz yönetimi hareketine yapacağı katkı AB'nin karar verme özerkliğine hanel getirmeyecektir.

MADDE 3

Personel ve Kuvvetlerin Statüsü

1. Bir AB sivil kriz yönetimi hareketi çerçevesinde görevlendirilen personelin ve/veya Türkiye Cumhuriyeti tarafından bir AB askeri kriz yönetimi hareketine sağlanan kuvvetlerin statüsü konusunda, mevcut olduğu takdirde, Avrupa Birliği ile hareketin icra edildiği ülke arasında imzalanan kuvvetlerin/misyonun statüsü anlaşmasının hükümleri amir olacaktır.

2. Karargaha ya da AB kriz yönetimi hareketinin icra edildiği ülkenin dışında konuşlu komuta unsurlarına sağlanan personelin statüsü konusunda, Karargah ve ilgili komuta unsurlar ile Türkiye Cumhuriyeti arasında kabul edilen düzenlemeler amir olacaktır.

3. Türkiye Cumhuriyeti, birinci fıkrada bahsi geçen kuvvetlerin/misyonun statüsü anlaşmasına hanel getirmeksizin, AB kriz yönetimi hareketine katılan personeli üzerinde yetki sahibi olacaktır.

4. Türkiye Cumhuriyeti, bir AB kriz yönetimi hareketine katılımıyla ilgili olarak personelinin ya da personeli hakkındaki her türlü hak iddiası/iddia konusunda sorumlu olacaktır. Yasa ve düzenlemeleri çerçevesinde, herhangi bir personeli hakkında özellikle yasal ve disiplin yönünden olmak üzere, işlem yapma sorumluluğu Türkiye Cumhuriyeti'nde bulunacaktır.

5. Türkiye Cumhuriyeti katıldığı bir AB kriz yönetimi hareketiyle ilgili olarak, bu harekate katılan herhangi bir devlet aleyhindeki iddialardan feragat edilmesi hakkında işbu Anlaşmanın imzası sırasında beyanda bulunmayı taahhüt eder. Bu konudaki bir beyan örneği işbu Anlaşmanın ekinde yer almaktadır.

6. Avrupa Birliği, üye devletlerin Türkiye Cumhuriyetinin bir AB kriz yönetimi hareketine katıldığı zaman Türkiye Cumhuriyeti aleyhindeki hak iddialarından feragatleri hakkında işbu Anlaşmanın imzası sırasında beyanda bulunmalarını sağlamayı taahhüt eder. Bu konudaki bir beyan örneği işbu Anlaşmanın ekinde yer almaktadır.

MADDE 4

Gizlilik Dereceli Bilgiler

1. Türkiye Cumhuriyeti AB gizlilik dereceli bilgilerin, Avrupa Birliğinin 19 Mart 2001 tarih ve 2001/264/EC sayılı Konsey Kararında¹ ve askeri bir AB kriz yönetim hareketıyla ilgili olarak AB Harekat Komutanı ile sivil bir AB kriz yönetim hareketıyla ilgili olarak AB Misyon Şefi dahil olmak üzere ilgili merciler tarafından yayımlanan ilave yönetmeliklerde kayıtlı güvenlik düzenlemelerine uygun olarak korunmasını sağlamak için gerekli tedbirleri alacaktır.

2. AB Türkiye Cumhuriyetinden gizlilik dereceli bilgi aldığı takdirde, anılan bilgi AB gizlilik derecesine uygun olarak ve gizlilik dereceli bilgiler konusundaki AB düzenlemelerinde öngörülen standartlar doğrultusunda korunacaktır.

3. AB ve Türkiye Cumhuriyeti arasında gizlilik dereceli bilgilerin değişimi için güvenlik prosedürü konusunda bir anlaşma imzalandığında, bir AB kriz yönetimi hareketi bağlamında sözkonusu anlaşmanın hükümleri uygulanacaktır.

BÖLÜM II

SİVİL KRİZ YÖNETİMİ HAREKATLARINA

KATILIM KONUSUNDAKİ HÜKÜMLER

MADDE 5

Bir AB Sivil Kriz Yönetimi Harekatında Görevlendirilen Personel

1. Türkiye Cumhuriyeti AB sivil kriz yönetimi hareketında görevlendirilen personelinin görevlerini,

- İşbu Anlaşmanın 2 (1). maddesinde sözü geçen Ortak Eylem kararına ve sonrasında bu karara getirilen değişikliklerine;

- Harekat Planına;

- Uygulama tedbirlerine

uygun olarak icra etmelerini sağlayacaktır.

2. Türkiye Cumhuriyeti AB sivil kriz yönetimi hareketına yaptığı katkısında olabilecek her türlü değişikliği AB sivil kriz yönetimi hareketi Misyon Şefine ve AB Konseyi Genel Sekreterine zamanında bildirecektir.

3. AB sivil kriz yönetimi hareketında görevlendirilen personelin sağlık kontrolü yapılacak gerekli aşları tamamlanarak sağlık açısından göreve hazır olduğu Türkiye Cumhuriyeti'nin yetkili bir makamı tarafından belgelenecektir. AB sivil kriz yönetimi hareketında görevlendirilen personel sözkonusu belgenin örneğini bulunduracaktır.

MADDE 6

Komuta Zinciri

1. Türkiye Cumhuriyeti tarafından görevlendirilen personel görevlerini ve davranışlarını sadece AB sivil kriz yönetimi hareketının başarısını gözeterek icra edeceklerdir.

2. Bütün personel milli makamlarının tam komutası altında kalacaktır.

3. Milli makamlar operasyonel kontrolü, komutayı hiyerarşik bir komuta ve kontrol yapısı içinde yürütecek olan AB sivil kriz yönetim hareketi Misyon Şefine devredeceklerdir.

¹ OJ L 101, 11.4.2001, s.1. Kararın 2005/952/EC (OJ L 346, 29.12.2005.s.18) sayılı Kararla değişmiş hali.

4. Misyonun Şefi AB sivil kriz yönetim hareketının başkanlığını yürütecek ve günlük icrasından sorumlu olacaktır.

5. İşbu Anlaşmanın 2 (1). maddesinde atıfta bulunulan hukuki belgelere istinaden, Türkiye Cumhuriyeti hareketin günlük icrası bakımından harekate katılan diğer AB üyesi devletlerle aynı hak ve ödevlere sahip olacaktır.

6. AB sivil kriz yönetimi hareketi Misyon Şefi AB sivil kriz yönetim hareketi personelinin disiplininden sorumlu olacaktır. Gerekliğinde, disiplin cezası ilgili milli makam tarafından verilir.

7. Harekattaki milli unsurunu temsil etmek üzere Türkiye Cumhuriyeti bir Milli Unsur İrtibat Noktası (MİN) tayin eder. MİN AB sivil kriz yönetim hareketi Misyon Şefi'ne milli meseleler hakkında rapor verir ve unsurun günlük disiplininden sorumludur.

8. Harekatın bitirilmesi kararı, hareketin biteceği tarihte hala katkıda bulunuyor olması şartıyla, Türkiye Cumhuriyeti ile danışmalardan sonra Avrupa Birliği tarafından alınır.

MADDE 7

Mali veçheler

1. Türkiye Cumhuriyeti harekate katılımıyla ilgili, hareketin operasyonel bütçesinde belirtilen ortak fonlara tabi giderler dışındaki tüm masrafları karşılar. Bu durum 8. Maddeye haneler getirmez.

2. Harekatın yürütüldüğü devlette gerçek ya da tüzel kişilere yönelik ölüm, yaralanma, kayıp veya zarar olduğunda, Türkiye Cumhuriyeti, sorumluluğunun tespiti durumunda, mevcut ise, işbu Anlaşmanın 3(1). Maddesinde atıfta bulunulan misyonun statüsü anlaşmasının hükümlerine göre tazminat öder.

MADDE 8

Operasyonel bütçeye katkı

1. Türkiye Cumhuriyeti AB sivil kriz yönetim hareketi operasyonel bütçesinin finansmanına katkıda bulunur.

2. Türkiye Cumhuriyeti'nin operasyonel bütçeye yapacağı mali katkı aşağıdaki iki seçenekten daha düşük meblağa tekabül eden olacaktır:

(a) referans gösterilen meblağın Türkiye'nin Gayrisafi Milli Gelirinin harekate katkı sağlayan tüm devletlerin Gayrisafi Milli Gelirleri toplamına olan oranına tekabül eden payı; veya

(b) referans gösterilen meblağın Türkiye'nin harekate katılan personelinin harekate katılan tüm devletlerin toplam personel sayısına olan oranına tekabül eden payı.

3. Birinci ve ikinci paragraflar geçerli olmakla birlikte, Türkiye Cumhuriyeti Avrupa Birliği'ne üye devletlerin personeline ödenen günlük harcırahların finansmanı için herhangi bir katkıda bulunmayacaktır.

4. Birinci paragraf geçerli olmakla birlikte, Avrupa Birliği, ilke olarak, aşağıdaki hallerde üçüncü devletleri belli bir AB sivil kriz yönetim hareketine mali katkı yapmalarından muaf tutar:

(a) Avrupa Birliği harekate katılan üçüncü devletin hareket için hayati olan kaydedeğer bir katkı sağladığına karar vermesi durumunda; veya

(b) Harekate katılan üçüncü devletin Avrupa Birliği'ne üye herhangi bir devletten daha fazla kişi başına Gayrisafi Milli Gelire sahip olmaması durumunda.

5. Türkiye Cumhuriyeti'nin AB sivil kriz yönetim hareketinin operasyonel bütçesine yapacağı katkılar hakkında AB sivil kriz yönetim hareketi Misyona Şefi ile ilgili Türkiye Cumhuriyeti'nin ilgili idari bölümleri arasında ödemenin pratik modalitelerine ilişkin bir düzenleme imzalanacaktır. Bu düzenleme, başka hususlar meyanında, aşağıdaki hükümleri içerecektir:

- (a) ilgili meblağ;
- (b) mali katkının ödenmesi için düzenlemeler;
- (c) mali denetim usulü.

BÖLÜM III
ASKERİ KRİZ YÖNETİM HAREKATLARINA
KATILIMA İLİŞKİN HÜKÜMLER
MADDE 9

AB Askeri Kriz Yönetim Harekatlarına Katılım

1. Türkiye Cumhuriyeti, AB Askeri Kriz Yönetim hareketlerine katılan personelinin görevlerini üstlenirken aşağıdaki hususlarla uyumlu olduğunu gözetir:

- Ortak Eylem ve bu Anlaşmanın 2(1). maddesinde atıfta bulunulan müteakip değişiklikler,
- Harekat Planı
- Uygulama tedbirleri.

2. Türkiye Cumhuriyeti tarafından sağlanan personel, sadece AB askeri kriz yönetim hareketi çıkarları uyarınca görevlerini icra eder ve davranış sergiler.

3. Türkiye Cumhuriyeti AB Harekat Komutanını, katılımına ilişkin olası değişikliklerden zamanlıca haberdar kılar.

MADDE 10

Emir Komuta Zinciri

1. AB Askeri kriz yönetim hareketlerine katılan tüm kuvvetler ve personel kendi ulusal makamlarının tam yönetimi altında olacaklardır.

2. Ulusal makamlar kuvvetlerinin ve personellerinin Harekat ve Taktik komuta ve/veya kontrolünü AB Harekat Komutanına devredeceklerdir. AB Harekat Komutanı otoritesini devretme yetkisini haizdir.

3. Türkiye Cumhuriyeti, hareketin günlük yönetimine iştirak konusunda, katılan Avrupa Birliği üye ülkeleriyle aynı hak ve yükümlülüklerle sahip olacaktır.

4. AB Harekat Komutanı, Türkiye Cumhuriyeti ile istişare ettikten sonra, Türkiye Cumhuriyeti'nin katkısını çekmesini herhangi bir zaman talep edebilir.

5. Bir Yüksek Askeri Temsilci (YAT), AB askeri kriz yönetim hareketindeki ulusal unsurunu temsilcisi olarak Türkiye Cumhuriyeti tarafından atanacaktır. (YAT), AB Kuvvet Komutanıyla hareketi ilgilendiren tüm konularda istişarelerde bulunacak ve unsurun günlük idaresinden sorumlu olacaktır.

MADDE 11

Mali Veçheler

1. Madde 12 hükümlerine hâlel getirmeden, işbu Anlaşmanın 2(1). Maddesinde atıfta bulunulan hukuki belgelere; ayrıca, askeri veya savunma içeriği bulunan AB hareketlerinin ortak mali giderlerini yönetmek amacıyla bir mekanizma ihdas eden 23 Şubat 2004 tarihli 2004/197/CFSP Konsey Kararına² tabi olmadığı durumlarda; Türkiye Cumhuriyeti, harekate iştirakine ilişkin tüm giderlerini karşılayacaktır.

2. Harekatın yürütüldüğü devlette gerçek ya da tüzel kişilere yönelik ölüm, yaralanma, kayıp veya zarar olduğunda, Türkiye Cumhuriyeti, sorumluluğunun tespiti durumunda, mevcut ise, işbu Anlaşmanın 3(1). Maddesinde atıfta bulunulan misyonun statüsü anlaşmasının hükümlerine göre tazminat öder.

MADDE 12

Ortak Giderlere Katkı

1. Türkiye Cumhuriyeti AB askeri kriz yönetimi hareketının ortak mali giderlerin karşılanmasına katkıda bulunacaktır.

2. Türkiye Cumhuriyeti'nin operasyonel bütçeye yapacağı mali katkı aşağıdaki iki seçenekten daha düşük meblağa tekabül edeni olacaktır:

(a) referans gösterilen meblağın Türkiye'nin Gayrisafi Milli Gelirinin harekate katkı sağlayan tüm devletlerin Gayrisafi Milli Gelirleri toplamına olan oranına tekabül eden payı; veya

(b) referans gösterilen meblağın Türkiye'nin harekate katılan personelinin harekate katılan tüm devletlerin toplam personel sayısına olan oranına tekabül eden payı.

2(b) hesaplanırken, Türkiye Cumhuriyeti'nin yalnız Harekat veya Kuvvet Karargahına personel katkısında bulunduğu durumda, katılım oranı, ilgili Karargah personeli sayısı ile kıyaslanacaktır. Aksi takdirde, Türkiye Cumhuriyeti'nin tüm personel katkısı sayısı ile, harekatta görevli tüm personel sayısı karşılaştırılacaktır.

3. Birinci paragraf geçerli olmakla birlikte, Avrupa Birliği, ilke olarak, aşağıdaki hallerde üçüncü devletleri belli bir AB askeri kriz yönetim hareketına mali katkı yapmalarından muaf tutar:

(a) Avrupa Birliği harekate katılan üçüncü devletin harekat için hayati olan kaydedeğer bir katkı sağladığına karar vermesi durumunda; veya

(b) Harekate katılan üçüncü devletin Avrupa Birliği'ne üye herhangi bir devletten daha fazla kişi başına Gayrisafi Milli Gelire sahip olmaması durumunda.

4. Askeri ve savunma yönü olan AB hareketlerinin ortak maliyetlerinin finansmanını yöneten mekanizmayı kuran 23 Şubat 2004 tarihli 2004/197/CFSP sayılı Konsey Kararı ile sağlanmış bulunan Yönetici ile Türkiye Cumhuriyeti'nin yetkili idari makamları arasında bir düzenleme yapılmalıdır. Bu düzenleme, başka hususlar meyanında, aşağıdaki hükümleri içerecektir:

(a) ilgili meblağ;

(b) mali katkının ödenmesi için düzenlemeler;

(c) mali denetim usulü.

² OJ L 63.28.2.2004. s.68. Kararın 2005/68/CFSP/(OJ L 27, 29.1.2005 s. 59) Kararıyla değiştirilmiş hali.

BÖLÜM IV
SON HÜKÜMLER
MADDE 13

Anlaşmanın Uygulanmasına İlişkin Düzenlemeler

8(5). ve 12(4). Maddelerde yer verilen hükümlere hâle getirmeksizin, bu anlaşmanın uygulanmasının takip edilmesine ilişkin gerekli teknik veya idari düzenlemeler, AB Konseyi Genel Sekreteri Ortak Dış ve Güvenlik Politikası Yüksek Temsilcisi ile Türkiye Cumhuriyetinin uygun makamları arasında yapılır.

MADDE 14

Uymama

Taraflardan biri önceki Maddelerde yer alan hükümlere uymadığı takdirde, diğer tarafın anlaşmayı bir ay önceden bildirimde bulunmak suretiyle sona erdirmeye hakkı vardır.

MADDE 15

Anlaşmazlıkların çözümü

Bu anlaşmanın uygulanmasından veya yorumlanmasından kaynaklanan anlaşmazlıklar taraflar arasında diplomatik yollarla çözülecektir.

MADDE 16

Yürürlüğe Giriş

1. Bu anlaşma, tarafların bu amaç için gerekli iç düzenlemelerini tamamladıklarını birbirlerine bildirmelerinden sonraki ilk ayın ilk günü yürürlüğe girer.

2. Bu anlaşma, 1 Haziran 2008 tarihinden sonra olmamak kaydıyla, en azından her üç yılda bir gözden geçirilmeye tabi olacaktır.

3. Bu anlaşma taraflar arasında ortak yazılı anlaşma temelinde değiştirilebilir.

4. Bu anlaşma bir tarafın diğer tarafa yazılı fesih bildirimini vermesiyle feshedilebilir. Söz konusu fesih diğer tarafın fesih bildirimini almasından altı ay sonra yürürlüğe girer.

Brüksel'de, 29.06.2006 tarihinde, dört nüsha İngilizce olarak yapılmıştır.

Avrupa Birliği Adına

Türkiye Cumhuriyeti Adına

Deklarasyon Metinleri

AB üyesi devletlerin Deklarasyonu:

"AB üyesi devletler Türkiye Cumhuriyeti'nin katıldığı bir AB kriz yönetim hareketına ilişkin bir AB Ortak Eylemini uygularken, personellerinin yaralanması veya ölümü nedeniyle veya kendilerine ait ve AB kriz yönetim hareketi tarafından kullanılan herhangi bir imkânın tahrip edilmesi veya kaybedilmesiyle ilgili olarak, anılan yaralama, ölüm, zarar veya kaybın:

büyük ihmal veya bilinçli kötü davranış dışında, Türkiye Cumhuriyeti personeli tarafından AB kriz yönetim hareketi bağlamındaki görevleri icra edilirken meydana gelmesi, veya

işbu imkanların hareket bağlamında kullanılmaları kaydıyla ve işbu imkanları kullanan Türkiye Cumhuriyeti AB kriz yönetim hareketi personelinin büyük ihmali veya bilinçli kötü davranışı olmaması halinde, Türkiye Cumhuriyeti'ne ait imkanların kullanılmasından kaynaklanması durumunda

iç yasal sistemleri elverdiği ölçüde Türkiye Cumhuriyetine karşı olabilecek taleplerden olabildiğince feragat etmeye,

gayret edecektir.

Türkiye Cumhuriyeti'nin Deklarasyonu:

"Türkiye Cumhuriyeti, katıldığı bir AB kriz yönetim hareketına ilişkin bir AB Ortak Eylemini uygularken, personelinin yaralanması veya ölümü nedeniyle veya kendisine ait ve AB kriz yönetim hareketi tarafından kullanılan herhangi bir imkânın tahrip edilmesi veya kaybedilmesiyle ilgili olarak, anılan yaralama, ölüm, zarar veya kaybın:

büyük ihmal veya bilinçli kötü davranış dışında, AB üyesi devletlerin personeli tarafından AB kriz yönetim hareketi bağlamındaki görevleri icra edilirken meydana gelmesi, veya

işbu imkanların hareket bağlamında kullanılmaları kaydıyla ve işbu imkanları kullanan AB üyesi devletlerin AB kriz yönetim hareketına katılan personelinin büyük ihmali veya bilinçli kötü davranışı olmaması halinde, AB üyesi devletlere ait imkanların kullanılmasından kaynaklanması durumunda

iç yasal sistemleri elverdiği ölçüde AB üyesi devletlere karşı olabilecek taleplerden olabildiğince feragat etmeye,

gayret edecektir.

